lonely planet

LO MEJOR DEL

GOLFO DE BIZKAIA

EXPERIENCIAS Y LUGARES AUTÉNTICOS

geoPlaneta

lonely planet

BAY OF BISCAY

EXPERIENCIAS Y LUGARES AUTÉNTICOS

EDICIÓN ESCRITA Y DOCUMENTADA

Aníbal Mendoza
Nathalie Pédestarres

Bienvenidos al golfo de Bizkaia

Desde Bilbao hasta las Landas francesas, el mar talla a su antojo los perfiles de la costa e imprime singularidad a cada uno de los pueblos que se suceden en sus orillas. Cascos antiguos, parques naturales e hitos de la arquitectura contemporánea conforman una de las regiones culturalmente más ricas del continente.

El viajero encontrará un territorio colmado de atractivos, desde el escarpado litoral hasta las bucólicas villas del interior. Estampas señoriales que conviven con ruinas milenarias a pie de playa y muelles, acantilados y campiñas que se abren paso entre ríos y montañas de leyenda. La vida portuaria se entrelaza con los legados de la era industrial. El pulso de la modernidad moldea la arquitectura y el diseño de grandes ciudades como Bilbao, Vitoria-Gasteiz o San Sebastián, insuflando nueva vida a sus conjuntos monumentales. El apego a la tradición, mientras tanto, persiste en los entornos rurales de Gipuzkoa, Bizkaia, Araba/Álava y Navarra, manteniendo vivo el folklore de los ancestros, su lengua, sus deportes y su cosmovisión. Las playas de surfistas, el bosque y los balnearios elegantes de las Landas y el Labort, en el País Vasco francés, completan el cuadro para una hoja de ruta rica en placeres. Y si algo une a todas estas comarcas es la devoción por sus productos y las excelencias de sus viñedos, lo que se refleja también en la suma de grandes chefs que congregan. En pocos lugares se come y se bebe tan bien como en los bares y restaurantes de esta región, exponentes de una gastronomía antológica.

> *"En pocos lugares se come y se bebe tan bien como en esta región"*

Bahía de la Concha (p. 86), San Sebastián.

2

El mejor itinerario

Este itinerario por el golfo de Bizkaia permite ver lo mejor de todo lo que la región ofrece.

Para más rutas recomendadas, véase Itinerarios *(p. 18). Para más información, véase* En busca de... *(p. 24).*

De izda. a dcha.: Bizkaia Aretoa, Bilbao; puerto de San Sebastián; casco viejo de Laguardia.

1 semana

De Bilbao a San Sebastián

❶ Bilbao ha vivido en los últimos 20 años una gran transformación urbanística sin perder por ello su carácter portuario. Los nuevos edificios en torno a la ría, el casco viejo, su vida noctámbula y el Guggenheim justifican la estancia.

20 min o 15 min

❷ Una excursión imprescindible desde Bilbao es **Gernika,** la ciudad bombardeada por los nazis, símbolo del pueblo vasco.

40 min 1 h

❸ Unos 100 km separan **Bilbao** de **San Sebastián,** una ciudad que colecciona paisajes de la *belle époque.*

1,20 h 1,10 h

❹ La capital de Gipuzkoa presume de una de las mejores gastronomías del mundo. Desde la Parte Vieja se puede iniciar la ruta de *pintxos* hasta el barrio de Gros. La oferta se expande también al Centro Romántico.

20 min 15 min

2 semanas

De San Sebastián a Pamplona

❺ Desde **San Sebastián** hacia el este, **Hondarribia** recrea una atmósfera medieval de ocho siglos. La ciudad amurallada merece una visita.

50 min o 30 min

❻ De la costa guipuzcoana hacia el oeste es imprescindible hacer una parada por la **Ruta del Flysch,** un santuario geológico de millones de siglos.

1 h o 35 min

❼ A sólo 50 km de San Sebastián, vale la pena desplazarse hasta la playa de **Biarritz**. Aprovechando la cercanía también se puede recalar en **Bayona**, uno de los puertos marítimos más señoriales.

2 h o 1 h

❽ De regreso a San Sebastián, a poco más de 60 km hacia el sureste, el visitante puede enfilar hacia **Pamplona**, que además es la puerta de entrada al mundo rural de Navarra.

1¾ h o 2 h

Con más tiempo

De Pamplona a la Rioja Alavesa

❾ La ruta hacia el oeste lleva a **Vitoria-Gasteiz,** capital del País Vasco y de la provincia de Araba/Álava. La Almendra Medieval es uno de los cascos antiguos mejor conservados de la región.

1¾ h o 1¼ h

❿ Vitoria-Gasteiz es el Olimpo de las rutas verdes en los mismos alrededores de la ciudad. El **humedal de Salburua** y sus otros cinco parques merecen una escapada de fin de semana.

1 h o 30 min

⓫ A poco más de 60 km de Vitoria-Gasteiz se encuentra el extraordinario paisaje del **Parque Natural de Valderejo.**

3 h o 2¼ h

⓬ Para terminar, es imprescindible la visita a **Laguardia,** puerta de entrada a la Ruta del Vino de la **Rioja Alavesa,** una de las denominaciones de origen calificadas más prestigiosas del mundo.

3 h o 50 min

Sumario

Puesta a punto

Las 8 mejores experiencias 6
Itinerarios 18
En busca de... 24
Mes a mes 26
Para inspirarse 29
Viajar en familia..... 30
Lo esencial..... 32

Bilbao 35

Museo Guggenheim Bilbao...38
Museo de Bellas Artes..... 42
Paseo por el Casco Viejo 44
Un paseo por la ría 46
Puntos de interés.....48
Circuitos 52
Dónde comer.....53
Dónde beber y vida nocturna 55
Ocio.....55
De compras 56

Excursiones por Bizkaia 61

Puente colgante de Portugalete..... 64
Gernika 66
Ruta por la costa vizcaína.....70
Bizkaia por las alturas . 72
Puntos de interés..... 74
Dónde comer..... 75

San Sebastián 79

Parte Vieja.....82
Museo San Telmo 84
Paseo de la Concha a Zurriola..... 86
Puntos de interés.....88
Circuitos 91
Dónde comer.....92
Dónde beber y vida nocturna 94
De compras 95

Excursiones por Gipuzkoa 99

Ruta del Flysch 102
Santuario de Arantzazu 104
Paseo por el Casco Viejo de Hondarribia.....106
Puntos de interés.....108
Circuitos y actividades 109
Dónde comer..... 111
Dónde beber y vida nocturna 112

Vitoria-Gasteiz, Araba/Álava y la Rioja Alavesa 115

Catedral de Santa María..... 118
Paseo por la Almendra Medieval 120
Humedales de Salburua.....122
Ruta del Vino por la Rioja Alavesa 124
Puntos de interés..... 126
Circuitos..... 127
Dónde comer..... 129
Dónde beber y vida nocturna 130
De compras 132

Noroeste de Navarra 135

Los Sanfermines.....138
Paseo por el casco viejo de Pamplona 140
Cuevas de Urdax 142
Puntos de interés 144
Circuitos 145
Dónde comer.....147
Dónde beber y vida nocturna 148
De compras 148

Labort 151

Bayona.....154
Biarritz.....158
San Juan de Luz..... 162
Ainhoa..... 163
Cambo-les-Bains 164

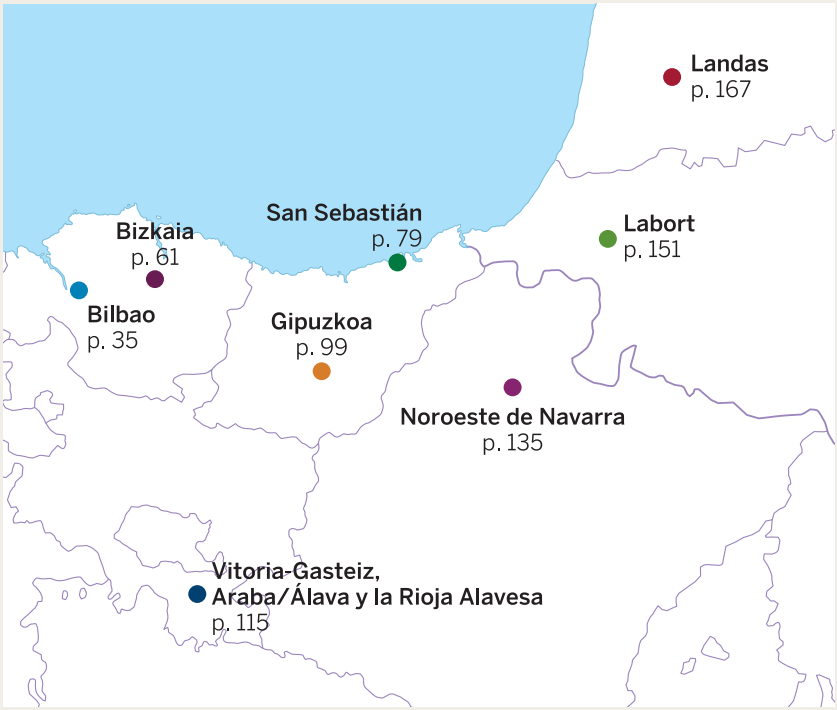
Landas 167
Soorts-Hosegor 170
Dax 172
Rutas en bici por las Landas 174
Vieux-Boucau 176
Léon 177
Hastingues 178

De cerca

El golfo de Bizkaia hoy 184
Historia 186
Gastronomía 194
Al aire libre 198
Cultura y tradiciones.....200

Guía práctica

Datos prácticos A-Z 205
Transporte 211
Idioma 216
Entre bastidores ...218
Índice 219
Leyenda de los mapas 225
Los autores.....226



Los autores

Aníbal Mendoza

Oriundo de la ciudad de Buenos Aires, Argentina, transitó por redacciones de periódicos y revistas de todos los géneros. Tras vivir ocho años en España, se dedicó al periodismo de viajes para el diario *La Nación* y la revista *Rumbos,* entre otras labores. También escribió el cómic *Barcelona Low Cost* (2010).

Nathalie Pédestarres

Nathalie nació y se crió en la ciudad de Toulouse, en el suroeste de Francia. Vivió en Canadá, Barcelona y Londres antes de establecerse en Madrid, donde ha estado viviendo y trabajando los últimos doce años. Su trabajo como periodista la llevó a viajar por todo el mundo, en particular por Europa y América Latina.

geoPlaneta
Av. Diagonal 662-664, 08034 Barcelona
viajeros@lonelyplanet.es
www.geoplaneta.com - www.lonelyplanet.es

Lonely Planet Global
Lonely Planet Global Limited, Unit E, Digital Court,
The Digital Hub, Rainsford Street, Dublín 8, Irlanda
(oficinas también en Reino Unido y Estados Unidos)
www.lonelyplanet.com - talk2us@lonelyplanet.com.au

Lo mejor de Bay of Biscay
1ª edición en español – enero del 2017

Editorial Planeta, S.A.
Av. Diagonal 662-664, 7º. 08034 Barcelona (España)
Con la autorización para la edición en español de Lonely Planet Global Limited,
Unit E, Digital Court, The Digital Hub, Rainsford Street, Dublín 8, Irlanda

Aunque Lonely Planet, geoPlaneta y sus autores y traductores procuran que la información sea lo más precisa posible, no garantizan la exactitud de los contenidos de este libro, ni aceptan responsabilidad por pérdida, daño físico o contratiempo que pudiera sufrir cualquier persona que lo utilice.

© Editorial Planeta, S.A., 2017
© Textos: Aníbal Mendoza y Nathalie Pédestarres, 2017
© Fotografías: Gonzalo Azumendi, 2017

Depósito legal: B.583-2017

Impresión y encuadernación: Egedsa
Printed in Spain – Impreso en España

Reservados todos los derechos. No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea este electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (Art. 270 y siguientes del Código Penal).

Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puede contactar con CEDRO a través de la web www.conlicencia.com o por teléfono en el 91 702 19 70 / 93 272 04 47.

Lonely Planet y el logotipo de Lonely Planet son marcas registradas por Lonely Planet en la Oficina de Patentes y Marcas de EE UU y otros países. Lonely Planet no autoriza el uso de ninguna de sus marcas registradas a establecimientos comerciales tales como puntos de venta, hoteles o restaurantes. Por favor, informen de cualquier uso fraudulento a www.lonelyplanet.com/ip.

El papel utilizado para la impresión de este libro es cien por cien libre de cloro y está calificado como papel ecológico.

lonely planet

Nuestros autores han seleccionado los mejores lugares, itinerarios y rincones secretos y han creado una guía pensada para usarse con total facilidad.

Esta guía es el complemento ideal para un viaje perfecto al golfo de Bizkaia.

Los lugares indispensables para no dejarse nada importante.

Consejos de expertos locales para disfrutar de experiencias auténticas.

Itinerarios y circuitos a pie para aprovechar el tiempo al máximo.

Lonely Planet lleva 40 años inspirando e informando a los viajeros y guiándolos en experiencias increíbles por todo el planeta.
Nuestros autores se esfuerzan por encontrar los mejores lugares y las experiencias más estimulantes. Comprueban la información sobre el terreno de forma rigurosa y nunca aceptan pagos a cambio de reseñas favorables.

Descubrir el corazón del golfo de Bizkaia con Lonely Planet.

PVP. 22,00 €
10176813
9 788408 167136